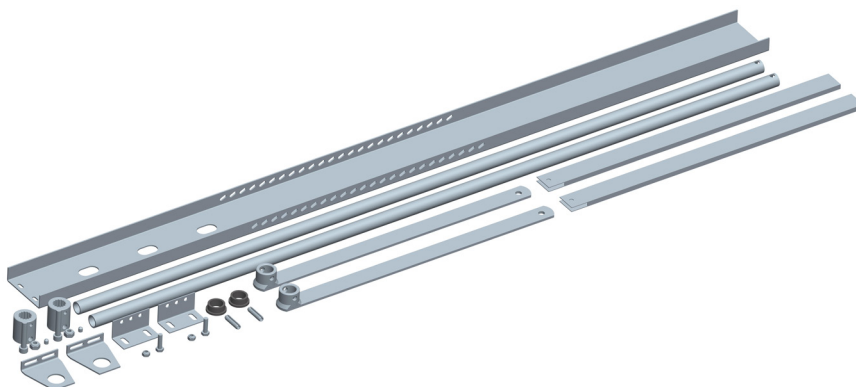


KIT MONTAGGIO CENTRALE / CENTRAL ASSEMBLY KIT / KIT FÜR DIE MONTAGE DER STEUERUNG
 VIERKANTROHRE / KIT MONTAGE CENTRAL / KIT PARA MONTAJE CENTRAL

 GUIDA ALL'INSTALLAZIONE / INSTALLATION GUIDE / INSTALLATIONSANLEITUNG
 NOTICE D'INSTALLATION / GUÍA PARA LA INSTALACIÓN
Italiano

Per un corretto montaggio, procedere come segue:

1. Verificare che la distanza (A fig. 1) tra il braccio di rotazione e la spalla del telaio sia \geq a 15 mm (in caso contrario l'installazione del KITB1SP non è possibile);
2. Sistemare il longherone (1 fig. 2) al centro del telo della basculante leggermente a destra o a sinistra della maniglia;
3. usare viti autofilettanti adatte per fissarlo al telaio della basculante;
4. determinare la posizione di fissaggio del motoriduttore in base alle quote di fig. 2;
5. infilare le viti prigioniero (2 fig. 2) e stringere forte i dadi (3 fig. 2);
6. se la basculante non è predisposta, fissare le squadrette di supporto superiore (1 fig. 3) come in A fig. 3 tramite viti autofilettanti adatte (in alternativa, saldarle direttamente al telaio di sostegno della basculante), rispettando le misure di fig. 4 in modo che la distanza tra il braccio esistente della basculante e il braccio telescopico sia di almeno 5 mm (B fig. 3);
7. inserire le boccole (2 fig. 3) sugli alberi di uscita del motoriduttore e fermarle con i grani forniti (3 fig. 3);
8. utilizzando i bracci telescopici come riferimento, tagliare gli assi di trasmissione (lato senza foro) alla lunghezza L1 ed L2 (fig. 3);
9. assemblare gli assi di trasmissione (lato foro esistente) con le boccole, fissandoli con le viti e i dadi in dotazione (A fig. 5);
10. fissare le squadrette supporto asse (1 fig. 5) in linea con il bordo del telaio della basculante con viti autofilettanti adatte (B fig. 5).

NOTA: se non è possibile fissare le squadrette di supporto asse in linea con il bordo del telaio della basculante, spostarsi verso l'interno lungo gli assi di trasmissione.

11. attraverso il foro presente sulla boccola dei bracci telescopici (2 fig. 5), forare con una punta \varnothing 10 mm il relativo asse di trasmissione;
12. tagliare entrambe le componenti dei bracci telescopici (4 fig. 5) rispettando le quote di fig. 6;
13. con l'aiuto di un martello, fissare gli assi di trasmissione ai bracci telescopici per mezzo delle spine elastiche fornite (3 fig. 5).

English

For correct assembly, proceed as follows:

1. Check that the distance (A fig. 1) between the rotation arm and the side of the frame is \geq 15 mm (otherwise the KITB1SP cannot be installed);
2. Place the longitudinal beam (1 fig. 2) at the centre of the up-and-over door panel, slightly to the right or left of the handle;
3. use suitable self-tapping screws to secure it to the frame of the door;
4. determine the fixing position of the gearmotor according to the distances shown in fig. 2;
5. insert the stud bolts (2 fig. 2) and tighten the nuts securely (3 fig. 2);
6. if the door is not pre-equipped, mount the upper supporting brackets (1 fig. 3) as shown in A fig. 3 by means of suitable self-tapping screws (alternatively weld them directly to the door supporting frame). Be sure to observe the measurements shown in fig. 4 so that the distance between the existing arm of the door and the telescopic arm is at least 5 mm (B fig. 3);
7. insert the bushes (2 fig. 3) on the gearmotor output shafts and secure them using the dowels provided (3 fig. 3);
8. using the telescopic arms as reference, cut the transmission shafts (side without hole) to lengths L1 and L2 (fig. 3);
9. fit the transmission shafts (side with hole) to the bushes and secure them using the bolts and nuts provided (A fig. 5);
10. secure the shaft supporting brackets (1 fig. 5) in line with the edge of the door frame using suitable self-tapping screws (B fig. 5).

NOTE: if it is not possible to secure the shaft supporting brackets in line with the edge of the door frame, move towards the inside of the door along the transmission shaft.

11. use a \varnothing 10 mm drill bit to make a hole in the corresponding transmission shaft via the hole on the telescopic arm bush (2 fig. 5);
12. cut both the components of the telescopic arms (4 fig. 5) in accordance with the measurements shown in fig. 6;
13. with the aid of a hammer, secure the transmission shafts to the telescopic arms by means of the elastic pins provided (3 fig. 5).

Zum korrekten Einbau wie folgt vorgehen:

1. Prüfen, ob die Distanz (A Abb. 1) zwischen dem Dreharm und der Schulter des Rahmens \geq als 15 mm ist (ansonsten ist die Installation des KITB1SP nicht möglich);
2. Den Längsträger (1 Abb. 2) in der Mitte des Kipptorblatts leicht rechts oder links vom Griff anbringen;
3. Selbst einschneidende Schrauben benutzen, um ihn am Rahmen des Kipptors anzubringen;
4. Die Befestigungsposition des Antriebs aufgrund der Maße der Abb. 2 bestimmen;
5. Die Stiftschrauben einsetzen (2 Abb. 2) und die Muttern gut anziehen (3 Abb. 2);
6. Wenn das Kipptor keine entsprechende Vorkehrung hat, die oberen Stützwinkel (1 Abb. 3 wie in A Abb. 3 mit geeigneten selbst einschneidenden Schrauben befestigen (alternativ, direkt am Stützrahmen des Kipptors anschweißen), wobei die Maße der Abb. 4 eingehalten werden müssen, damit die Distanz zwischen dem bestehenden Arm des Kipptors und dem Teleskoparm mindestens 5 mm beträgt (B Abb. 3);
7. Die Buchsen (2 Abb. 3) in die Abtriebswellen des Antriebs einsetzen und mit den gelieferten Gewindebolzen (3 Abb. 3) befestigen,
8. Wobei die Teleskoparme als Bezugspunkt genommen werden; dann die Antriebsachsen (Seite ohne Bohrung) auf die Länge L1 und L2 (Abb. 3) schneiden.
9. Die Antriebsachsen (Seite mit vorhandener Bohrung) mit den Buchsen zusammenbauen und mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern (A Abb. 5) befestigen.
10. Die Achsenstützwinkel (1 Abb. 5) entlang der Kante des Rahmens des Kipptors mit den geeigneten selbst einschneidenden Schrauben befestigen (B Abb. 5).

ANMERKUNG: Wenn es nicht möglich ist, die Achsenstützwinkel entlang der Kante des Rahmens des Kipptors zu befestigen, versetzt man sie in den Innenbereich, entlang der Antriebsachsen.

11. Durch die Bohrung an der Buchse der Teleskoparme (2 Abb. 5), mit einem Bohrer \varnothing 10 mm die entsprechende Antriebsachse durchbohren;
12. Beide Teile der Teleskoparme schneiden (4 Abb. 5), wobei die Maße der Abb. 6 eingehalten werden.
13. Mithilfe eines Hammers die Antriebsachsen mit den mitgelieferten Spannstiften (3 Abb. 5) an den Teleskoparmen befestigen.

Français

Pour un montage correct, procéder comme suit :

1. vérifier que la distance (A fig. 1) entre le bras de rotation et le montant du cadre est \geq à 15 mm (en cas contraire l'installation du KITB1SP n'est pas possible) ;
2. placer le longeron (1 fig. 2) au centre du tablier de la porte basculante légèrement à droite ou à gauche de la poignée ;
3. utiliser des vis autotaraudeuses adaptées pour le fixer au cadre de la porte basculante ;
4. déterminer la position de fixation de l'opérateur suivant les mesures indiquées fig. 2 ;
5. introduire les boulons prisonniers (2 fig. 2) et serrer à fond les écrous (3 fig. 2) ;
6. si la porte basculante n'en est pas munie, fixer les petites équerres de support supérieur (1 fig. 3) comme sur l'indique le détail A fig. 3 à l'aide de vis autotaraudeuses adaptées (en alternative, les souder directement au cadre de soutien de la porte basculante), en respectant les mesures de la fig. 4 de manière que la distance entre le bras existant sur la porte basculante et le bras télescopique soit d'au moins 5 mm (B fig. 3) ;
7. introduire les douilles (2 fig. 3) sur les arbres de sortie de l'opérateur et les bloquer avec les goujons fournis (3 fig. 3) ;
8. en utilisant les bras télescopiques comme repère, couper les tubes de transmission (côté sans trou) à la longueur L1 et L2 (fig. 3) ;
9. assembler les tubes de transmission (côté trou existant) avec les douilles en les fixant avec les vis et les écrous fournis (A fig. 5) ;
10. fixer les équerres de support tube (1 fig. 5) alignées avec le bord du cadre de la porte basculante à l'aide de vis autotaraudeuses adaptées (B fig. 5).

NOTE : s'il n'est pas possible de fixer les équerres de support des tubes alignées avec le bord du cadre de la porte basculante, se déplacer vers l'intérieur le long des tubes de transmission.

11. À travers le trou présent sur la douille des bras télescopiques (2 fig. 5), percer avec une mèche \varnothing 10 mm le tube de transmission correspondant ;
12. couper les deux éléments des bras télescopiques (4 fig. 5) en respectant les mesures indiquées fig. 6 ;
13. à l'aide d'un marteau, fixer les tubes de transmission aux bras télescopiques au moyen des chevilles élastiques fournies (3 fig. 5).

Español

Para un montaje correcto, proceda de la siguiente manera:

1. Controle que la distancia (A fig. 1) entre el brazo de rotación y el apoyo del bastidor sea \geq que 15 mm (en caso contrario no es posible instalar el KITB1SP);
2. Coloque el larguero (1 fig. 2) en el centro del panel de la puerta basculante, ligeramente a la derecha o izquierda de la manija;
3. utilice tornillos autorroscantes adecuados para la fijación al bastidor de la puerta basculante;
4. determine la posición de fijación del motorreductor en función de las medidas de la fig. 2;
5. introduzca los tornillos prisioneros (2 fig. 2) y apriete con fuerza las tuercas (3 fig. 2);
6. si la puerta basculante no estuviera predispuesta, fije las escuadras de soporte superior (1 fig. 3), tal como en A fig. 3 mediante tornillos autorroscantes (como alternativa suelde directamente al bastidor de sostén de la puerta basculante), respetando las medidas de la fig. 4, de manera que la distancia entre el brazo existente en la puerta basculante y el brazo telescópico sea de al menos 5 mm (B fig. 3);
7. introduzca los casquillos (2 fig. 3) en los ejes de salida del motorreductor y bloquéelos con los pasadores entregados (3 fig. 3);
8. utilizando los brazos telescópicos como referencia, corte los ejes de transmisión (lado sin agujero) en la longitud L1 y L2 (fig. 3);
9. ensamble los ejes de transmisión (lado agujero existente) con los casquillos, fijándolos con los tornillos y las tuercas suministrados (A fig. 5);
10. fije las escuadras de soporte del eje (1 fig. 5) alineadas con el borde del bastidor de la puerta basculante con tornillos autorroscantes apropiados (B fig. 5).

NOTA: si no fuera posible fijar las escuadras de soporte del eje alineadas con el borde del bastidor de la puerta basculante, desplácelas hacia adentro a lo largo de los ejes de transmisión.

11. mediante el orificio presente en el casquillo de los brazos telescópicos (2 fig. 5), taladre con una broca de \varnothing 10 mm el eje de transmisión correspondiente;
12. corte ambos componentes de los brazos telescópicos (4 fig. 5) respetando las medidas de la fig. 6;
13. con un martillo, fije los ejes de transmisión a los brazos telescópicos por medio de los pasadores elásticos suministrados (3 fig. 5).

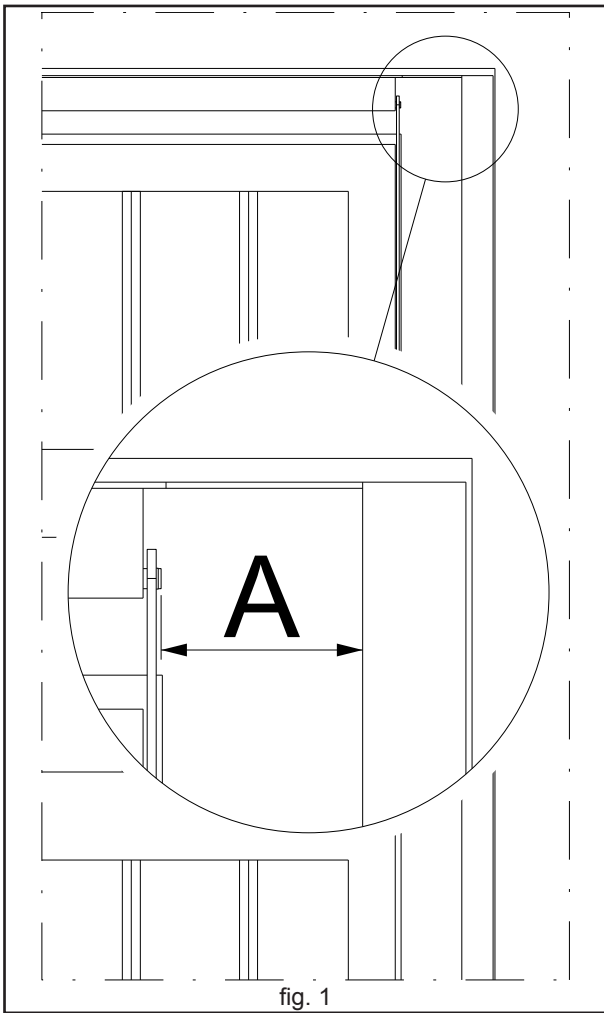


fig. 1

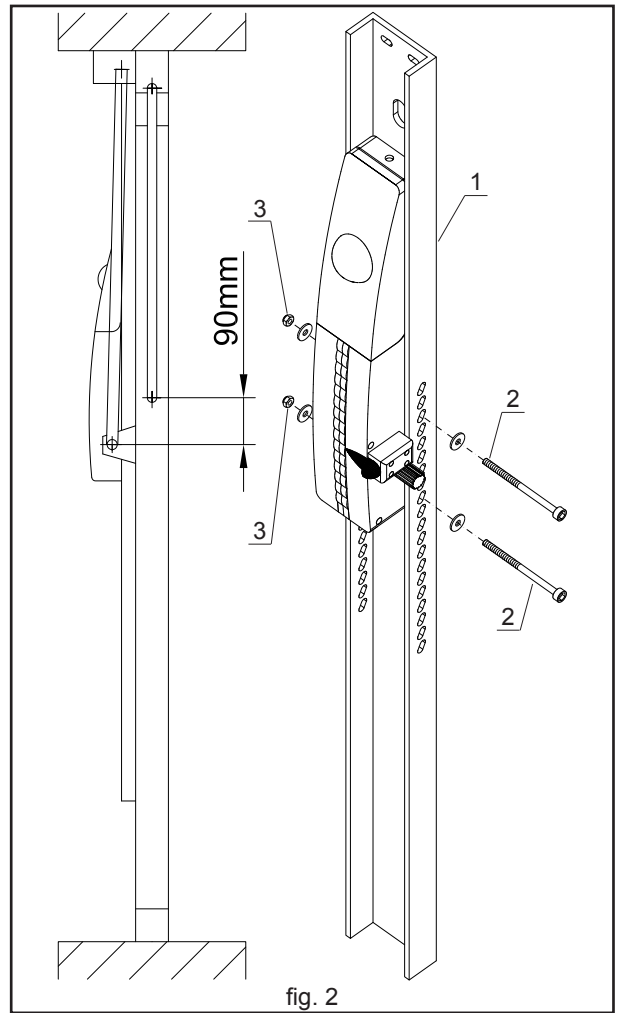


fig. 2

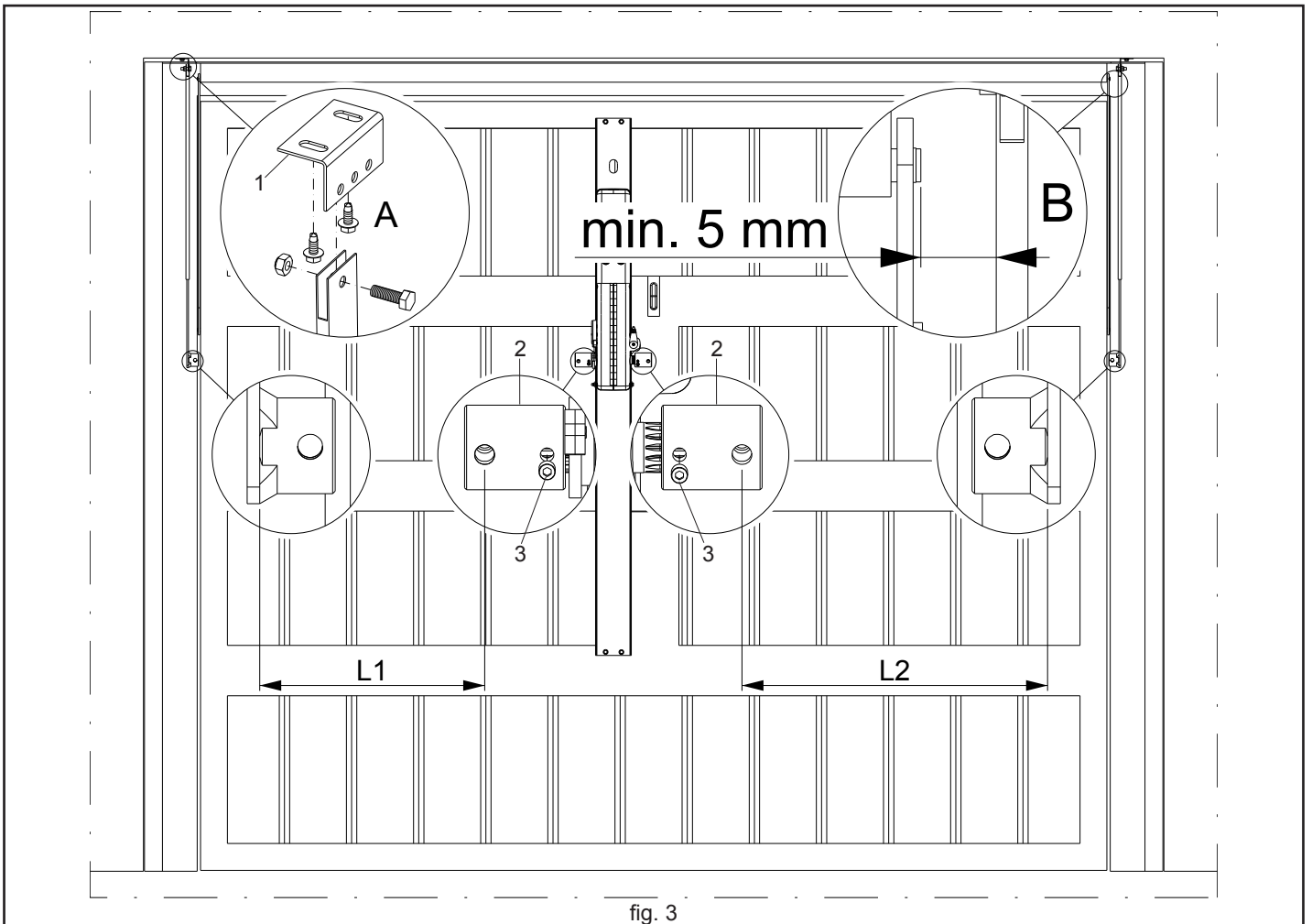


fig. 3

